

Marius Jouveau

LOU GRAND MIRACLE



Pastouralo en quatre ate

PERSOUNAGE

Lou MASIÉ, ome d'aperaqui 40 an.
SIMOUN, pastre, 25 an à peno.
JOUSELET, varlet d'uno vinteno d'an.
L'AMOULAIRE, à pau près l'age de Simoun.
LOU MARCHAND, vièi, barbo blanco, noble.
SEVERAN, roufian menèbre, 40 an.
SANT JOUSÈ, dins la tradicioun di crècho.
NANOUN, maire dóu Masié, entre 60 e 65 an.
MARGOUTOUN, fiho dóu Masié, de 15 à 16 an.
GIBERTO, pastouro, entre 17 e 18 an.
ANETO, femo dóu Masié, dins li 36 an.
LA VIERGE MARIÒ, dins la tradicioun.

(Coustume classique di pastouralo, mai lou plus proche possible de la simplò verita).

ATE I

Decor: à drecho, la façado d'un mas, en biais; davans la porto, uno taulo e de sèti;
au founs, uno telo bluio, verdejanto dins l'en-bas.

SCENO I

LOU MASIÉ, SIMOUN

LOU MASIÉ

Simoun, lou tèms es siau e la niue sara claro.
L'erbo es molo, e dirias que crido: manjo-me.
Vas sourti lou troupèu e lou mena, dre d'aro,
Vers la coumbo.

SIMOUN

Me dounara de biasso, la mamet ?

LOU MASIÉ

Trosso-cebo ! As toujours soucit de toun gavage !
Vo, Nanoun a deja prepara toun saquet...

SIMOUN

Engardo de languì, un tros de bon fromage...

LOU MASIÉ

E vous tèn reviha, un cop de bon vin, qué ?

SIMOUN

Hé ! hé !

LOU MASIÉ

T'agrado mai lou flasque que li fiho.
I'a de jour que ié fas un pau trop de poutoun.

SIMOUN

Fariéu belèu pas tant de poutoun i boutiho,
Anas ! se n'en poudiéu faire à la Margoutoun !

LOU MASIÉ

Te siés leva trop tard; un autre a pres la plaço.

SIMOUN

Lou sabe... Jouselet a lou mourre plus fin,
E m'an toujours cresegu simple...

LOU MASIÉ

(Coupant court).

L'ouro passo,
Simoun, e deuriés èstre adeja pèr camin.

SIMOUN

M'en vau !

(Vai prendre lou saquet que panjo toucant la porto e s'aliuencho en cantourlejant).

Madeloun, souto un poumié,
Que se souloumbravo,
Que se souloumbravo d'eici,
Que se souloumbravo d'eila,
Que se souloumbravo...

LOU MASIÉ

(Que l'a regarda parti e escouta lou couplet sèns boulega de plaço).

Brave garçon ! Cor pur, amo sereno.
L'amour lou fai pas mai ferni qu'un ventoulet
Fai ferni lou mirau d'un riéu. Pichoto peno
Per éu, que Margoutoun sourrigue à Jouselet.
Soun front s'ensournis bèn un pau, mai duro gaire:
Sufis, pèr l'esgaia, dóu japa de soun chin.

(S'entend japa en coulisso).

SCENO II

LOU MASIÉ, NANOUN, PIÈI MARGOUTOUN

NANOUN

(Intrant sus scèno, sort de l'oustau).

Simoun es dounc parti, que lou chin japo ?

LOU MASIÉ

(Sèns quita sa plaço).

O, maire;
E vous vai benesi, car l'avès coupa larg
Pèr sa biasso lou pan, lou froumage e lou lard.

(S'entend li campano de l'avé).

NANOUN

(Restado toucant la porto).

Un pastre mau nourri fai jamai un bon pastre.

LOU MASIÉ

Avès toujour resoun, maire. S'èro pas vous,
Coume anarié l'oustau despièi que lou malastre...

(Nanoun ié fai chut em'un det sus la bouco).

N'en poudèn bèn parla quand sian que tóuti dous.

(S'avanço vers sa maire).

NANOUN

S'atrovo que sian pas soulet, moun fiéu... Escouto !

LOU MASIÉ

Es lou pas lougeiret de Margoutoun.

NANOUN

Tout just.

LOU MASIÉ

Avès l'auriho fino !

NANOUN

E l'iue, dounc ? Sus la routo
Vese apereilalin veni dous paure gus.

MARGOUTOUN

(Intrant faço à l'oustau; porto uno faudado d'erbo).

Bon vèspre ! Siéu un pau tardiero.

LOU MASIÉ

La niUe toumbo,
E ta grand, de-segur, s'inquietavo...

NANOUN

Pas trop,
Car pense bèn qu'èro pas soulo dins la coumbo.

LOU MASIÉ

I'avié Simoun...

MARGOUTOUN

Galejas mai ?

(Vai embrassa sa grand qu'es toujour separado dóu Masié pèr la taulo).

NANOUN

E lou farot,
De-qué n'as fa, qu'es tu qu'aduses la faudado ?

MARGOUTOUN

Espèro au sause mort l'Amoulaire que vèn,
Pèr l'ajuda pourta sa molo uno cambado,
Car lou paure a marcha de lègo bèn souvènt.
Em'èu i'a 'n vièi trimard que tirasso la groulo;
A 'no queisseto à la bricolo...

LOU MASIÉ

M'es avis
Que li faudra faire soupa.

NANOUN

Bouion dins l'oulo
Em 'un mié-cambajoun, de bèu tartifle gris.
S'es necite, es lèu fa de battre uno oumeleto...
Lèu, mignoto, senoun manjaren à l'escur !

(Intro dins l'oustau).

MARGOUTOUN

Soun pas liuen, car s'entènd la voues de l'amouleto.

(Seguis sa grand).

LOU MASIÉ

Santo maire ! Auriéu pas supourta moun malur
Sènso elo. M'a sauva d'uno grand mau-parado,
Quand ma femo, mié-folo, a quita lou fougau
Pèr courre lou patin em 'un batur d'estrado...
Margoutoun èro encaro au brès...

MARGOUTOUN

(Porto de sieto que pauso sus la taulo).

Paire, fai gau
De pensa que nous van counta 'n pau li nouvello
L'Amoulaire e peréu l'autre gagno-petit.

(Torno dins l'oustau. A parti d'aqui li dos femo van e vènon, adusènt quau lou pechié e li vèire, quau lou pan, e lou plat),

LOU MASIÉ

(Qu'èro resta sounjadis, regardo la taulo e, roumpènt lou silènci).

De miassoun ? Manjaren pas de regardello !

NANOUN

(Taulo messo, se tendra, inmouhilo un pau en avans de la porto).

N'an besoun, que lou camina douno apêtis.

LOU MASIÉ

(Vira vers lou camin).

Arribon.

MARGOUTOUN

Jouselet i'es davans.

NANOUN

La petugo
Lou buto. A lou sang viéu. Iéu dèu pas counveni
De si dous coumpagnoun lou balans de tartugo.

SCENO III

LI MEME, PIÈI JOUSELET, L'AMOULAIRE E LOU MARCHAND

JOUSELET

(Intro en pourtant la molo sus l'espalo).

Voulès d'oste ? N'aduse dous !

NANOUN

(Moustrant la taulo).

Podon veni.

JOUSELET

(A pausa la molo).

Bon vèspre, mèstre ! Escusas-me... Bon vèspre, tanto !

MARGOUTOUN

E iéu ?

JOUSELET

(galejaire).

Se sian plus vist, es verai, de longtèms.
La santa vai toujours ?

MARGOUTOUN

Ah ! fagues pas lou panto !

L'AMOULAIRE

(En intrant, la mino un pau lasso).

Lou bon toustèms !

LOU MARCHAND

(Que seguis un pau patet).

Lou bon toustèms !

(Pauso sa queisseto).

LOU MASIÉ

Lou bon toustèms !

NANOUN

Eicito i'a bon cor, se i'a pas grand fourtuno...

Dau ! dau ! soupen !

LOU MASIÉ

(Pren plaço).

Assetas-vous, que se fai tard !

L'AMOULAIRE

(S'entaulo).

Nous faudrié lou calèu, s'èro pas pleno luno.

LOU MARCHAND

(S'entaulo).

Benesi sié l'oustau ount lou paure à sa part !

JOUSELET

(S'entaulo).

Que lou cèu vous entènde !

(Se servon dins l'ordre: lou Masié, lou Marchand, l'Amoulaire, Jouselet, e manjon un moumen en silènci).

LOU MASIÉ

Ansin, maugrat voste age,
Barrulas pèr camin, brave ome ?

(Lou marchand fas O emé la tèsto).

L'AMOULAIRE

Coume iéu.

JOUSELET

Tu, siés jouine... E de-qué vendès ?

LOU MARCHAND

Vènde d'image.

LOU MASIÉ

Raporto, lou mestié ?

L'AMOULAIRE

Gaire mens que lou miéu.

LOU MARCHAND

Me sufis de pousqué paga ma retirado,
Dins li rode ounte l'oste es paure o sènso cor.

MARGOUTOUN

Es uno vido duro.

LOU MARCHAND

A chacun soun astrado;
E coucho pas nimai sus de litocho d'or
Lou mesquin que ramplis, cade mes, ma queisseto,
De si papié pinta contro un pichot escut.

MARGOUTOUN

(Lis iue pourta vers la queisseto).

De-qué pinto ?

LOU MARCHAND

De flour de champ, d'ùmbli floureto,
E de moutoun, qu'estènt jouine-ome n'a pascu,
Fai de retra, tambèn..

JOUSELET

De retra ?

LOU MARCHAND

Li visage
Di gènt, que, tèms passa, fuguèron li plus fort,
Emai d'aquéli que fuguèron li plus sage.

NANOUN

Li plus sage, segur, faguèron mens de tort.

LOU MASIÉ

Bèn di, maire ! Lou sen parlo pèr vosto bouco.

(Tout en parlant lis ome se soun pas arresta de manja; li femo, un cop l'uno, un cop l'autro, soun anado cerca de bevèndo o de viéure dins l'oustau).

NANOUN

(Qu'a fa coume s'entendié pas la refleissioun dóu Masié, s'estènt virado de-vers la queisseto que clavo mau uno vitro routo).

De-qu'es aquéu d'aqui que pèr l'asclo se vèi ?

LOU MARCHAND

(Quito la taulo pèr ana desblouca la courrejo de sa queisseto).

Pèr que lou veguès miés, vous vau leva la blouco...
Es lou retra d'Érode.

MARGOUTOUN

(Qu'a fa 'n pas en avans).

Es pas bèu.

LOU MARCHAND

(Espichous).

Es lou rèi.

LOU MASIÉ

Un rèi n'es pas toujours bèu... ni bon.

L'AMOULAIRE

Se pòu dire.
Aquéu nous a tout pres enjusqu'à noste sang.

JOUSELET

N'avèn agu de proun marrit. Eu, es lou pire.

LOU MARCHAND

(S'entorno à la taulo ounte lou repas s'acabo plan-plan; se manjo tant que lou masié a pas barra soun coutèu).

Es pèr que si sòudard poscon vèire, en passant,
Soun retra empega contro vòsti muraio,
E crèire que ié sias soumes, au laid cocò,
Que me siéu fa marchand d'image. La pauraio
Me dèu d'èstre souvènt espagnado em'acò;

Car quau noun pòu croumpa lou retra, ié lou doune.

LOU MASIÉ

Fasès acò ?

NANOUN

Baias pèr rèn ço que croumpas ?

LOU MARCHAND

(Respond i dous).

Sias trop bon pèr qu'un pau de bounta vous estoune.

(Un pichot moumen di silènci. Lou Masié viro la tèsto vers lou found de la scèno).

LOU MASIÉ

Songe, o bèn de Simoun ai entendu lou pas ?

JOUSELET

(Quito la taulo ounte tournara plus, e vai vers lou found de la scèno).

Es éu... Vèn d'embarra li moutoun dins li cledo.

MARGOUTOUN

Lou chin a pas japa S'es ges ausi de brut.

JOUSELET

S'escoundon lis agnéu sout lou vèntre di fedo.

LOU MASIÉ

(Sèmpe à taulo).

Acò's curious...

JOUSELET

Veici Simoun. A l'èr mourrud.

SCENO IV

LI MEME E SIMOUN

SIMOUN

(Intrant plan-plan pèr la gaucho, sounjarèu, s'arrèsto à l'autour dóu Masié. Jouselet rèsto à l'arrié sus lou mitan de la scèno).

Lou bon toustèms !

TÓUTI

Emai à tu !

LOU MASIÉ

De-qué t'aribo ?

SIMOUN

M'aribo que la niue es pleno de trevan.

(Lou Masié plego soun coutèu. Lou Marchand fai faire mié-tour à soun sèti e viro lesquino à la taulo. Escouto Simoun em'uno atencioun particulièrement).

LOU MASIÉ

As agu pòu di serp que siblon dins li ribo.

SIMOUN

Sarié lou proumié cop.

LOU MASIÉ

De-qué se passo tant ?

SIMOUN

I'a ges d'aucèu dins l'èr, e sentès batre d'alo,
I'a ges de nivo au cèu, e ié fuso d'uiiau.
Fai ges de vènt, e lou cimèu dis aubre balo.
Tout es desert, e i'a de voues que vènon d'aut.

LOU MASIÉ

Sara quàuqui jouvènt en casso à la lanterno.

SIMOUN

Mèstre, vous dise iéu, qu'es de trevan. L'aret
Quand passo de jouvènt quito pas la luserno
Pèr courre coume un fòu e s'auboura tout dre;
Fedo e moutoun fan pas de saut vers lis estello.

L'AMOULAIRE

De la routo, bergié, nautre avèn rèn ausi.

(Lou Marchand aubouro un pau lis espalo).

JOUSELET

Ai rèn vist.

MARGOUTOUN

Iéu nimai.

SIMOUN

(Richouant).

La causo es pas nouvello...

LOU MASIÉ

Pèr jouga si bon tour li trevan t'an chausi.

LOU MARCHAND

(S'aubouro, fai un pas de-vers Simoun, s'arrèsto e, de tres-quart vira vers lou publi).

Lou cèu a sèmpre agu l'amour dis amo cando,
E i'a sèmpre fisa lou signe di tèms nòu:
Es éli qui ié fan li plus dóucis oufrando.

LOU MASIÉ

De-qué disès ?

NANOUN

De quéti tèms parlas ?

MARGOUTOUN

La pòu
Me gagno iéu peréu.

LOU MARCHAND

Ami n'es pas de cregne
Ço qu'anuncio aquéu vanc misterious. Vendra,
Disien li vièi, lou jour beni qu'un divin Segne
Pèr nous tira dóu mau sus terro neissira.

NANOUN

Sarié vengu lou tèms de nosto deliéuranço ?

LOU MARCHAND

(En plen vira vers lou publi, d'uno voues claro).

Vènon de jour nouvèu.
Sènte que l'esperanço
A creba soun cruvèu,
E que la benuranço
Nous vai veni dóu cèu.

(Lou Masié s'aubouro e se descapello).

Vènon de jour de gau.
Auran sa recoumpènso
Tóuti nòsti trebau.
D'un pople sèns desfènso,
Van s'esvali li mau.

(Simoun, Jouselet lèvon barreto e capèu. Soulet, l'Amoulaire demoro asseta e cubert).

Vènon de jour de pas,
Après li treboulèri.
Iéu entènde de pas:
Es Diéu qu'en grand mistèri,
Nous porto de soulas.

(L'amoulaire s'aubouro. Se vèi qu'es pèr faire coume lis autre; sa descapello peréu).

Vènon de jour nouvèu.
Preparen-ié nosto amo !
Sènte que dins lou cèu
Nous vai traire sa flamo,
Un astre di plus bèu !

(Un court silènci. Res quitara sa plaço. Oubliden pas li santoun. Lou Marchand restara faço au publi).

LOU MASIÉ

Marchand, coume ta voues s'es facho douço e claro !

NANOUN

Siéu touto treboulado.

MARGOUTOUN

Ai li lagremo is iue.

JOUSELET

Sèmblo qu'à noste entour floutejo uno oudour raro.

LOU MARCHAND

Sente lou cèu aqui tout proche, aquesto niue...

L'AMOULAIRE

E iéu, crese que sias que de reperiaire !
Pos dire qu'as, l'ami, lou fialet bèn coupa.
Long dóu camin, adès, ères pas tant parlaire:
D'aquéu flame sermoun deviés èstre oucupa.

NANOUN

Avès ges de respèt, Amoulaire...

L'AMOULAIRE

Iéu crese
Que ço que vese... e n'ai rèn vist.

SIMOUN

(Misti).

Tant pis pèr tu !
Se te disiéu que sus la colo, adamount, vese
Coume un soulèu, lou creiriés-ti ?

L'AMOULAIRE

Turlututu !

SIMOUN

E vous, marchand ?

LOU MARCHAND

(La man levado vers lou cèu).

Chut ! chut !

L'AMOULAIRE

Leissas-me sèire !

UNO VOUES

(Dins la coulisso).

Pople, preparas vòsti cor
I meraviho qu'anas vèire !
Pople, preparas vòsti cor
A la lèi que vous faudra crèire !
Lou mounde sort de l'escabour
Ounte l'avien coucha li guerro.
La pas vai naisse sus la terro,
La pas vai naisse emé l'amour.

I'aura plus paure ni catau,
Se fasès ço que faudra faire.
I'aura plus paure ni catau:
Tóuti lis ome saran fraire.
Car, enfin, arribo lou jour
Que dèu coumpli vòstis espèro.
La pas vai naisse sus la terro,
La pas vai naisse emé l'amour.

(De viouloun poudran accoumpagna aquéli couplet, en sourdino).

L'AMOULAIRE

Eh ! bèn, noun, noun e noun !

LOU MASIÉ

De-qu'as mai, amoulaire ?

L'AMOULAIRE

Ai que siéu pas proun bau pèr caire dins lou las...
Lou que vèn de parla, es un autre embulaire
Que vous vai demanda la retirado au jas:
Vous vendra de perfum, se vous vènd pas... d'image.

LOU MASIÉ

Gagno-petit, siés reboussié !

L'AMOULAIRE

Vàutri, sias fòu !

LOU MASIÉ

Respondes rèn, Marchand ?

LOU MARCHAND

A reflechi l'engage.

L'AMOULAIRE

Es tout ?

LOU MARCHAND

Es tout.

L'AMOULAIRE

Reflechirai sus li tèms nòu,
Se me lou permetès, Mèstre, dins... la feniero,
Car lou som-som me vèn... Te couches pas, Simoun ?

SIMOUN

Galejo, vai !

L'AMOULAIRE

M'en vau faire rire li niero,
Dóu tèms que badaras toun soulèu... adamount !

SIMOUN

Quau se crèi fin, souvènt un nèsci l'embelouso,
Amouletto !

L'AMOULAIRE

(Finocho).

M'as pas fa veire lou soulèu !

LOU MARCHAND

Pèr lou vèire, fau pas agué l'amo necrouso.

L'AMOULAIRE

Esperas li tèms nòu ?

LOU MARCHAND

Li tèms nòu vènon lèu !

(Grando clarta, musico).

ATE II

Decor: lou meme qu'à l'ate proumié. Simoun e l'Amoulaire, au leva dóu ridèu, soun asseta sus de plot, vers lou mitan de la scèno, à-n-un bon mètre l'un de l'autre.

SCENO I

SIMOUN, L'AMOULAIRE

L'AMOULAIRE

Me dises rèn, Simoun ?

SIMOUN

Siéu trop gounfle.

L'AMOULAIRE

Es encaro
Pèr Margoutoun que siés ansin à pregemi ?
Podes pas oublida la frescour de sa caro....

SIMOUN

De ma peno l'encauso es touto outro, l'ami.
Moun amour n'ero pas un sage amour de pastre,
E siéu devengu siau d'aquéu coustat...

L'AMOULAIRE

Alor ?

SIMOUN

Siéu gounfle desempièi qu'avèn vist lusi l'astre;
Desempièi que dis ange amoundaut la voues d'or

A canta: — Pas is ome ! e crida la nouvello
Qu'un Diéu à Betelen èro na; desempièi
Qu'ai vist parti d'alín la longo ribambello
Di pelegre qu'anavon vèire l'enfant-rèi...

L'AMOULAIRE

Em'éli auriés vougu courre pèr mount e plano
Vers noun sai quete estable ounte atroubaran rèn,
Que ço que i'a toujours: de miolo à la caussano;
Car li rèi naisson pas, Simoun, dessus lou fen,
Li diéu encaro mens.

SIMOUN

Iéu crese au sant estable
Coume d'ome mai fin que tu i'an cresegu;
Crese que ço qu'an di lis ange es veritable,
E que sus nosto terro un Sauvair es vengu.

L'AMOULAIRE

A toun aise ! La voues, l'ai ausido; l'ai visto,
La clarta, coume tu; mai siéu bèn segur, iéu,
Que tout acò d'aqui n'es qu'un jo d'arquemisto...
E pér n'en plus parla, vau faire un som. Adiéu !

SIMOUN

(Soulet, après un silènci),

M'an di: — Gardo lou mas e l'avé ! Sus lou cop,
Me siéu senti coume un coutèu dins lou cor. — Mèstre,
Cresès pas que farien lou camin, mis esclop ?
Ai respoundu... M'an di: — Quau vos dounc qu'amagèstre
L'oustau e lou troupèu, senoun tu, quand saren
« Liuen d'eici ? — La Mamet que s'avanço dins l'age.
Ai respoundu. Mai la Mamet m'a di: — Vai, te racountaren
Ço qu'auren vist, s'un cop retournaren dóu viage !
E parlavo coume uno chato de vint an...
Tóutis èron ravoï, tóutis èron cantaire,
Quand soun parti... Plourave, iéu, coume un enfant...
E me vaqui soulet, soulet 'mé l'Amoulaire
Que voudriéu vèire à cinq cènt lègo ! Si prepaus,
Liogo de l'ameisa, augmenton moun desaire.
Veici tres jour que sabe plus èstre en repaus...
Tres jour... Me sèmblo un siècle, ai-las ! que m'an di:
— Rèsto !
Tres jour... Dins li plus longo e li plus sóurni niue,
Jamai n'a tant passa, repassa, dins ma tèsto,
De pensié fantasti; jamai davans mis iue,
N'an tant fantaumeja de trèvo e de mirage,
Que dins tres jour... E siéu aqui, despoudera...
A soun ouro l'avé vai soul au pasturgage,
A soun ouro lou chin soulet li fai rintra.
Dirias just que quaucun d'invisible li gardo...
E demore à sounja coume un fou, sus moun plot...

(Regardo dins l'oustau pèr la porto duberto).

Sus la post de l'eiguié noste gros cat se fardo.
De vesito, se dis.

SCENO II
SIMOUN, ANETO

ANETO

(Intrant timidamen, lasso, lou vièsti en desordre).

Es parti, lou pelot ?

SIMOUN

(S'aubouro, se viro, mai quito pas sa plaço).

Quau me parlo ?

ANETO

(Avanço plus).

Uno femo, uno pauro mesquino,
Abdumiassido, mai quichado de remord,
Car porto un lourd pecat coume un fais sus l'esquino,
Que vèn eici, davans sa souvetable mort,
Béure un alen d'èr pur...

SIMOUN

Sarié-ti vous, Mestresso ?

ANETO

De-qué te dis ... Eres, segur, qu'un enfantoun,
L'abouminable jour que la foulié m'a presso...
Pastre, dèves agué l'age de Margoutoun...

SIMOUN

Sarié-ti vous, sa maire ?

ANETO

Uno maire sènso amo,
Coume veses, que li demoun an dessena,
Mai qu'aro saup que rèn sus terro se desmamo,
E que pourtan toujours ço que de nautre es na.
Ai souffert...

SIMOUN

(Que la vèi defali).

Setas-vous, dono, lou cor vous manco.

ANETO

Noun, vole demoura drecho encaro... Ai souffert...
Mai pago pas, lou mau que me tord e me tranco,
Aquéu qu'ai fa. Lou pagarai que dins l'infèr.

SIMOUN

*(S'es escarta de soun plot, en direicioun de l'oustau;
Aneto se n'es aproucha).*

Perqué tournavias pas ?

ANETO

D'un rufianas la pougno
Me tenié presouniero... Ere lacho... La pòu
M'enclavavo li pèd autant que la vergougno.
D'ounto, me siéu souvènt viéutado pèr lou sòu...
Orro vido, passado entre li man d'un laire !
Orro vido !

(Toumbo d'assetoun).

SIMOUN

Quand tout eici poudié vous faire
Mai qu'urouso...

(Court silènci).

ANETO

Te tèises pas ! Pastre, as resoun.
Digo-me tout lou bèn que m'a rauba ma fauto !
Parlo ! Que chasque mot siegue uno pougnesoun
Pèr moun cor, un bacèu merita pèr mi gauto !

SIMOUN

Margoutoun a grandi coume un ièli. Es la flour
La plus bello, segur, de tout noste terriere.
De sa Grand a l'estè simple e la bono imour;
A lou bon sen e lou parla siau de soun paire;
Sabe pas se de vous...

ANETO

(Emé forço).

De iéu, rèn ! Que lou cèu
D'agué quicon de iéu la preserve, pèr gràci !

SIMOUN

Amo un jouvènt que l'amo, e lou galant parèu,
Fai gau de vèire... Au mens, s'avias agu l'audàci
De veni i'a tres jour...

ANETO

Sabe que soun parti...
Que li veirai jamai... Car, es deja pèr orto,
Pèr remettre sa predo au servage abesti,
L'ome que...

(S'aubouro, eisaltado).

Mai, avans qu'arribe, sarai morto !

SIMOUN

(Anima).

Noun, mestresso ! Sara pas di que, iéu presènt,
Quacun vous toque o vous coustregne ! Pauro femo,
Intras dins noste oustau !

(Aneto fai un gèste de denegacioun).

Sabe... Un Diéu ié counsènt,
Lou Diéu que vèn seca nòsti font de lagremo,
Lou Diéu que vèn passa nòsti pecat au drai,
Lou Diéu que, tout enfant, nous coumpren e perdouno.

ANETO

Es dounc vrai qu'à Betelen... ?

SIMOUN

Femo, es vrai !

ANETO

Oh ! se ié poudiéu courre... e vèire... ma chatouno !

SIMOUN

Pèr lou moumen, intras !

ANETO

Jamai...

SIMOUN

(La pouisso douçamen)

Intras, vous dise !

ANETO

(Chancello sus lou lindau, pièi intro en quilant).

Diéu !

SIMOUN

(Soulet, revèn en silènci vers sa plaço dóu debut: un cop aqui, parlo):

M'an di: — Gardo lou mas e l'avé ! ... Quand, murtrido,
La fedo qu'avié pres lou larg, torno au vaciéu,
Lou Mèstre me vòu bèn de ié sauva la vido...
Garde l'oustau... garde l'avé... Gardarai tout,

Amor qu'es moun destin de viha sus l'ouaio !

SCENO III

SIMOUN, SEVERAN, PIEI L'AMOULAIRE

SEVERAN

(Intrant).

Bonjour.

SIMOUN

Bonjour... Quau sias ?

SEVERAN

(Mouquet).

Vène de Gipoutou,
E me dison...

(Fai lou semblant de cerca, un noum).

SIMOUN

Passant, siéu pas d'imour bèn gaio,
E s'avès de vous amusa, filas plus liuen.
Vosto èr m'agrado pas, e me farias pas rire,
Meme se moun esprit avié pas d'àutri siuen.

SEVERAN

(Un pau estouna).

Coume ?

SIMOUN

Vous ai proun vist !

SEVERAN

(S'enrâbio).

Pèr t'espargna lou pire,
Saupras que jamai res m'a coumanda, garçoun !
Sarié bèu qu'un pastras n'en aguèsse l'estreno...

SIMOUN

(Em' autourita).

Foro d'eici, vous dise, e pas mai de façoun !

SEVERAN

I'a mai que mai. Lou chin de pargue, quouro reno,
Es que tèn dins si pauto un os ben carneirous...
Dins lou mas, i'aurié pas un os... carga de poupo ?

SIMOUN

(A Severan, que fai un pas vers èu).

Ansin n'i'a proun !

SEVERAN

(Sarcastique).

Perqué farian pas part à dous ?

SIMOUN

(Se met en gardo).

Un mot, un pas de mai, e vous taie de soupo !

SEVERAN

Taia de soupo, à iéu ?

SIMOUN

Si fèt !

SEVERAN

(S'avanço encaro).

Siès bèn ardit.
Sabes pas, gus, à quau t'adrèisses.

SIMOUN

Pau m'importo !
M'avès trata de gus, vous trate de bandit.

SEVERAN

(Butasso Simoun que d'un cop de man lou repouso)

Laisso-me...

SIMOUN

Iéu vivènt, passarès pas la porto !

*(Uno lucho vai coumença entre éli, quand l'Amoulaire parèis, sourtènt de pèr darrié
l'oustau).*

L'AMOULAIRE

Qu'es aquéu tarabast !.. T'ai entendu, Simoun,

Crida coume s'avian lou fiò dins la bastisso...
Se me siéu pas troumpa, n'erias i cop de poung...
De-qué tron i'a ?

*(Dóu tèms que l'Amoulaire parlo, Severan requiéulo de quaùqui pas vers lou mitan de la scèno.
Simoun rèsto dóu coustat de la porto. L'Amoulaire prend plaço entre éli dous).*

SEVERAN

Es voste ami que s'esfoulisso,
Pèr pas rèn... Cresiéu pas li pastre tant feroun !

L'AMOULAIRE

De-qué disès aqui ! D'ome plus pacefique
N'en rescountrarès ges à cènt lègo d'eici.
Pèr que gence, fau que quicon de dur lou pique.
Se l'avès cauciga trop fort...

SIMOUN

(Sèmpre sourne).

N'agues soucit !
Se l'avié fa, l'auriéu embreniga sus plaço.

(Severan richouno, mai dis rèn).

L'AMOULAIRE

(A Simoun).

Aurié sachu qu'un pastre es un ome, parai ?
Que tout ome dèu respeta...

(Se viro vers Severan e lou vèi auboura lis espalo en richounant dins uno atitudo de mesprès).

Vosto grimaço
Me plais gaire, Moussu ! Coumprene coume vai,
A vous miés regarda, que Simoun fai li mino...
Sariéu pas estouna que sentiguès lou loup:
Es un fum que Simoun, pèr mestié, lou devino
Entre milo.

*(Severan repren un pau de l'audàci que lou ranfort de l'Amoulaire i'avié fa un pau perdre,
mai aubouro mens la voues)*

SEVERAN

Emai vous me tratas de filou ?

L'AMOULAIRE

(Finocho).

Fau de supausicioun, ni mai, ni mens.

SEVERAN

(Mouquet).

Ma fisto,
Pèr un varlet de mas sias bèn emparaula.

L'AMOULAIRE

Se me prenès pèr un varlet, sias court de visto.
Ma founcioun, dins li mas que trève, es d'amoula;
Meme que, pèr douna lou fiéu, siéu passa mèstre.
Se n'en doutas, gachas un pau aquel óutis...

(Sort un coutelas de sa taiolo e lou duerb).

SEVERAN

Vous crese sus paraulo, amoulaire... A grand dèstre
Vau querre moun coutèu de casso. M'es avis
Qu'amoula pèr un mèstre aura 'no valour raro...

L'AMOULAIRE

(Coume pèr defis).

Lou veirai... voulountié.

SEVERAN

(Assajant de vira lou biais de la counversacioun).

Lou pastre es vengu mut.

SIMOUN

(Qu'a pas leva lis iue de dessus Severan).

Vous parle dins moun cor, rufian, orre coucaro !

L'AMOULAIRE

Se viro, lou guespié, contro quau l'a mougu.

SEVERAN

Cresiéu que lou pegin i'avié passa. Mai, duro...
M'en vau... Dins un moumen sarés plus siau, belèu,
Se s'esvalis... ço que vous fai la barjo duro...
Amoulaire, avans pau t'adurrai moun coutèu.

(Sort. Dóu tèms que lou regardon parti, Aneto sort dóu mas, tremoulanto).

SCENO IV

SIMOUN, L'AMOULAIRE, ANETO

ANETO

(Espaurido).

Es éu !

SIMOUN

L'ai devina.

ANETO

Mesfisas-vous !

L'AMOULAIRE

Madamo,
Lou couneissès ?

ANETO

Que trop ! Es un traite.

L'AMOULAIRE

Sis os
Entre-mi man pesarien gaire, car sian d'amo
A pas nous leissa pougne. En travessant li bos
Nous arribo d'amassoula de bèsti fèro...
Mai, quau sias ? e perqué sourtès en tremoulant
D'un mas vuege de gènt ?... Simoun, sabiés que i'èro ?

(Simoun fai O de la tèsto),

ANETO

Es éu que m'a fourça d'intra...

SIMOUN

(Coume pèr s'escusa).

Morto de fam..

ANETO

Noun, pastre, vole pas qu'acates toun bèu gèste
D'uno messorgo ! Fau dire la verita...

Ma plaço n'èro plus dins un oustau ounèste,
Dins l'oustau pur qu'un jour de foulige ai quita...

(L'Amoulaire fai mino de se souveni).

Mai, Simoun, qu'a senti veni l'arpio de... l'autre

E qu'a vist dins mi plour de sang moun long remord,
M'a lava de ma fango e tira de moun pautre
Emé de mot mistique e dous.

L'AMOULAIRE

(A despart).

D'ouunte li sort ?

ANETO

M'a parla dóu perdoun qu'un Diéu nous porto, à nautre...

L'AMOULAIRE

Vous a parla de Betelen ? Ié crèi !

SIMOUN

Mai que jamai !
La redemcioun d'aquelo femo es uno provo,
Que nous fai lume, ami. Se n'èro pas vrai
Qu'un Sauvaire es nascu, que reviéudo e renovo
Lou mounde las, lou mounde vièi out tout s'en vai,
Ço qu'aribo, sarié pas arriba.

ANETO

Lou crese...
Se lou cèu s'èro pas dubert pèr li maudit,
Auriéu jamai cerca, talamen me mesprese,
Ma sousto au soulet rode à mi pas interdit...
Ah ! se poudiéu m'ana coucha davans la bresso
Dóu Messìo neissènt, se poudiéu à si pèd
Vessa tout lou descors que despièi d'an m'oupresso,
Se poudiéu n'en beisa li làni 'mé respèt,
Me sèmblo que sariéu enfin purificado...
Ah ! se poudiéu parti pèr Betelen !

(Au proumié — Ah ! se poudiéu. Giberto es intrado, e, de liuen, a escouta parla Aneto. Au mot de Betelen, ié vai à l'endavans).

GIBERTO

(vivo).

Parten !

SCENO V

LI MEME, GIBERTO

SIMOUN

Giberto !

GIBERTO

Pode plus teni dins nosto granjo.
Uno forço me buto, uno voues me coustren...

ANETO

(A Giberto),

Uno voues ?...

GIBERTO

N'ai jamai ausi de plus estranjo.

L'AMOULAIRE

Mai, siès la pastrihouno...

GLBERTO

O, dóu Mas di Reinaud.

SIMOUN

E toun avé ?

GIBERTO

Coume lou tiéu, quaucun lou gardo.
Un ange, de-segur, lou viho d'amoundaut.

Moun chin, coume lou tiéu, es lou cèu que regardo,
A l'ouro de tourna au jus. Dirias qu'atènd
Un signau. Lou matin, es parié pèr l'alerto.
L'as pas remarca ?

SIMOUN

Si !

L'AMOULAIRE

(Mens trufarèu).

Sian dins un curious tèms.

GIBERTO

(A-n-Aneto).

Parten pèr Betelen, tóuti li dos !

SIMOUN

Giberto,
Li camin pèr de femo soulo soun marrit
E dangeirous. Sarés lasso...

GIBERTO

Faren pausetò !...

SIMOUN

Aurés fam...

GIBERTO

Mancon pas li blet bastard !...

SIMOUN

Es dit
Que rên t'arrestara.

L'AMOULAIRE

Simoun, de ta museto
Lou secours ié farié besoun. I'a rên de tau
Coume d'èr alandri pèr redouna courage...

GIBERTO

E n'en jougaves de tant gai sus li rountau.

SIMOUN

Teisas-vous !

GIBERTO

Li rejougariés, s'ères d'ou viage..

L'AMOULAIRE

Perqué pas ?

SIMOUN

Teisas-vous !

L'AMOULAIRE

A te brula lou sang,
De-qué faras de mai eici, te lou demande ?

GIBERTO

Nòsti troupèu soun siau...

SIMOUN

Teisas-vous !

L'AMOULAIRE

Toun afan
Fai peno. Siéu segur que te reprendriés d'ande,

S'anaves ount toun cor se teso...

SIMOUN

Teisas-vous !

(Aquéli « Teisas-vous ! » Devon moustra lou dramo intériour que se fai dins l'esprit de Simoun).

ANETO

Ai ren di, iéu... Pamens, dins ma pauro amo sènte
Qu'a vougu, lou Segnour tant bon, tant generous,
Que Simoun davans éu m'adugue e me presènte.

L'AMOULAIRE

Iéu rèste e restarai jusqu'à voste retour.
Retrouvarès tout dre, franc que la terro vire
Dessus-dessouto ! Meme, anarai faire un tour,
De tèms en tèms, vers li Reinaud...

SIMOUN

(Encaro indecis).

Me fariés rire
S'èro pas que lou cas es grèu... Ai rèn de lèst...

L'AMOULAIRE

Ta ! ta ! T'ai souvènt vist prepara ta saqueto.

SIMOUN

(Ris; es decida).

M'espìes dounc ?

L'AMOULAIRE

Giberto a soun fais.

GIBERTO

Se voulès,
Prestarai ma capoucho à dono...

L'AMOULAIRE

Dono ?...

ANETO

Aneto.

L'AMOULAIRE

(A Simoun).

Dins lou prouvesimen de la maire Nanoun
Trouvaras ço que fau,

(Simoun intro dins lou mas).
(Lentamen).

Aneto ?... M'ensouvène
De l'agué ausi dire eici-meme, aquéu noum...
Sarié vous... vous... que me fasia lou « vène, vène ! »
Quouro, enfant, barrulave adeja dins li mas
Emé moun paire...

ANETO

(Se remembro, de nòu entretesido).

Lou Tounin...

L'AMOULAIRE

Emé ma maire....

ANETO

La Martouno...
De-que soun devengu ?

L'AMOULAIRE

Soun dins l'eterno pas...

ANETO

I'a longtèms ?

L'AMOULAIRE

Dès an, l'un, douge an, l'autro, à l'autouno...
Mai... parlen plus de rèn... que de vostre despart...
Pèr Betelen... Simoun !

SIMOUN

(Dóu dedins).

Me vejaqui.

L'AMOULAIRE

Sa joio
Es inmenso... Simoun !

SIMOUN

(Parèis sus la porto).

Ai pas fa de retard !

(A sa saqueto penjado au còu; d'un bras, a soun caban e soun bastoun, de l'autre, un paquetoun e un mantèu que vèn douna à Aneto).

L'AMOULAIRE

(Toco la man i tres pelegre).

Vous manco rèn ?

SIMOUN

Avèn la fe !

GIBERTO

Avèn la voio !

L'AMOULAIRE

(Lis acoumpagno vers la sourtido de drecho, aufound)

Adiéu dounc !

(Aneto sort la darriero après agué jita un long regard, pièi coume un poutoun de la man, à l'oustau).

SCENO VI

L'AMOULAIRE, PIÈI SEVERAN

L'AMOULAIRE

Te vaqui soulet, gagno-petit !
Emai ague garda ma mino rejouvido,
Certo, m'a fa quicon de li vèire parti...
Mai, basto !... Vai faugué ourganisa ma vido...
Sara pas fouligaud. L'èro deja pas trop
Emé Simoun, toujours sourne e revassejaire,
Que ié falié tira li paraulo em' un cro...
Au mens, me manco pas de plaço pèr me jaire !
(Ris)
Aro, siéu tout eici: mèstre, pastre... e fournié...
Urousamen que sabe faire li froumage,
E que soubro quàuqui pouleto au galinié...

(Rèsto un moumen apesamenti).

E tout acò, lou deve au vièi marchand d'image...

SEVERAN

(Intrant).

En quau parles ?

L'AMOULAIRE

Sias mai aqui !

SEVERAN

(Cato-miaulo).

Coume entendu...

T'ai pas di qu'adurriéu moun coutèu au moulière ?

Regardo ! ES un coutèu de bel acié foundu...

Me sèmblo qu'es plus long que lou tiéu. Fai-lou vèire !

(L'Amoulaire sort soun coutèu e lou duerb. Sereran, subran feroun, pren la gardo).

Sian arma tóuti dous... Me vas faire resoun

Di mot que m'as jita tout-escas à la fâci !

Lou gus que siéu veira se siés pas un capoun...

Aparo-te, car vole pas te faire grâci !

L'AMOULAIRE

Vous cresiéu que rufian: sias de mai assassin.

SEVERAN

Siéu ço que siéu. Aparo-te !

(Vai pèr pica. L'Amoulaire evito lou cop).

Cerco d'escampo !

T'espansarai !

(Nouvèu cop. L'Amoulaire reviro lou bras).

L'AMOULAIRE

(Pico à soun tour).

S'espanso pas li gènt ansin.

SEVERAN

(N'a agu à l'espalo),

Pougnu !... Toun tour vendra... Tè ! tè !

(Pico).

L'AMOULAIRE

(Parant e picant).

Pos manja d'ampo !

Siès pas proun fort pèr iéu...

SEVERAN

(Meme jo).

Te farai rengourja
Ti paraulo !

L'AMOULAIRE

(Pico).

Rengorjo aquéu !

SEVERAN

(Lacho soun coutèu e toumbo).

Ah !... Miserable !

L'AMOULAIRE

Lou miserable, eici, lou cèu poudra juja
Quau l'èro,

SEVERAN

(D'uno voues feblo).

More...

L'AMOULAIRE

(Dre, ferme, bras crousa).

Crese au Diéu dóu Sant Estable !
Es éu que contro tu, moustre, m'a prouteja !

ATE III

Decor: sus lou camin de Betelen; à drecho, un pous, un aubre; à gauch, un banc de pèiro; memo telo de found qu'à l'ate proumié. Quand lou ridèu se levo, Nanoun e sa neboudo soun assetado sus lou banc; Jouselet es apiela sus l'orle dóu pous; lou Masié e lou Marchand soun sus lou mitan de la scèno, un pau à l'arrié.

SCENO I

**LOU MASIE, LOU MARCHAND, JOUSELET,
NANOUN, MARGOUTOUN**

NANOUN

Se m'avias escouta, sarian plus liuen...

MARGOUTOUN

Mameto,
Pèr camina longtèms, fau ana plan....

NANOUN

Se dis...
Empacho pas que li Reinaud...

MARGOUTOUN

An la saumeto !

NANOUN

Nous soun davans d'un jour, pèr lou mens.

JOUSELET

M'es avis
Qu'antan li gènt neissien 'mé de boutèu de ferre.
Jamai dirias: — Siéu lasso... En plano, encaro, rai !
Mai avèn travessa, à plen caiau, de serre,
Qu'à Margoutoun an fa dire proun d'oui e d'ai...

NANOUN

Emai la sousteniés, bèu galant, pèr la taio...

LOU MASIÉ

*(Quitant d'un pas en avans lou Marchand emé quau
charravo à voues basso).*

Lou Marchand a resoun, maire: sian pas au bout...
De camina la niue es mau san.

Lou MARCHAND

(De sa plaço).

Diéu nous baio
Cade sero un abri moute atrouvan de tout.
Es clar que nous seguis sa santo prouvidènci.

LOU MASIÉ

S'agis pas d'arriba vite, mai d'arriba...
Maire, es vous que m'avès ensigna la prudènci.

NANOUN

Aro, es tu que me fas leiçoun...

JOUSELET

Es un rebat !

(Tóuti, mai o mens, sourrison).

MARGOUTOUN

(A Jouselet).

Tèiso-te !

NANOUN

(A Margoutoun).

Laisso-lou ! Ame soun babihage.
M'amuso de l'ausi galeja. Si prepaus,
En revihant li souveni de moun jouine age,
Me rëndon mai d'envanc qu'uno ouro de repaus..
E voulias que restèsse au mas !

(Au mot de « mas », lou Masié qu'èro tourna parla emé lou Marchand, se viro e dis:)

LOU MASIÉ

(A sa maire),

Sias intrepido !...
Mai, quau saup ço que fan, l'Amoulaire e Simoun,
Sènso vous, sènso nautre, alin ?

NANOUN

A la bastido,
Pèr manja i'a de qué ? de tout.

LOU MASIÉ

Dise pas noun...
Mai, l'avé ?

LOU MARCHAND

(S'avanço un pau).

Permetès que vous responde, Mèstre...
A l'entour di mas vuege, avès vist, coume iéu,
Que li troupèu paissien soulet dins lou campèstre,
En bon ordre, tranquile, à la gardo de Diéu...
E n'avèn vist passa, de pastre, sus la routo,
Que, tesant li boutèu e jamai court d'alén,
Courrien, sènso soucit di calado e di mouto,
En nous cridant: « A se revèire, à Betelen ! »

JOUSELET

Un chin, pèr li segui, tiravo un pan de lengo...

LOU MARCHAND

Au vostre, de segur, es coume pereici:
Lou miracle es pertout. Li mount e li valengo
Ounte l'ivèr avié tout tua vo roussi,

Verdejon... Regardas !

NANOUN

Es vrai.

LOU MARCHAND

La naturo,
Prengo de pas, regounflo.

LOU MASIÉ

Es vrai...

MARGOUTOUN

(Au Marchand).

Dounc, cresès
Que s'à noste Simoun ié prenié, d'aventuro,
L'idèio de parti...

JOUSELET

Vai, restara mounte es !

MARGOUTOUN

(A Jouselet).

Tu, laissez-me fini !

(Au Marchand).

Se n'i'en prenié l'idèio,
Cresès qu'au mas tout anarié coume se dèu ?

LOU MARCHAND

Lou crese fermamen.

JOUSELET

Lou vese emé si pèio
Sus lou camin... Lou vesès pas, vous, lou tablèu ?

LOU MASIÉ

Jouselet, juges mau Simoum... Manco d'audàci,
Belèu, mai manco pas de sen. A bèn chanja...

LOU MARCHAND

Pèr iéu, lou sero que lou cèu i'a fa la gràci
De lou chausi proumié pèr nous alerteja,
M'a pareigu subran un ome di plus sage.

NANOUN

Ero trasfigura.

LOU MASIÉ

Se poudié nous ausi...

MARGOUTOUN

S'un aucèu ié poudié pourta noste message...

LOU MARCHAND

Vendra.

LOU MASIÉ

Disès acò pèr me faire plesi,
Pèr ço que coumprenès qu'un gros regrèt me cacho...

LOU MARCHAND

Noun. Sènte que vendra.

NANOUN

(Couvincudo).

'Mé soun camina siau,
Es capable de nous rejougne.

MARGOUTOUN

S'entrepacho
De rèn; suportò tout, lou fre coume lou caud.
S'es parti, n'es pas liuen.

JOUSELET

(Alucant vers la gaucho).

Crese meme qu'es proche...

MARGOUTOUN

Rises mai ?

JOUSELET

Margoutoun, rise pas. Viro-te,
E veiras s'aquest cop merite toun reproche.

MARGOUTOUN

(Se viro e s'aubouro).

Simoun !

LOU MASIÉ

Es éu... em'uno femo...

NANOUN

(S'es levado e virado peréu).

Es mens patet
Qu'au pasturgage. Quau pòu èstre sa coumpagno ?
La capoucho i'escound lou visage... Se vèi
Pamens qu'es jouino e forto...

JOUSELET

E qu'es de la campagno,
Car a lou demené di pastouro.

MARGOUTOUN

Ve-lèi !

SCENO II

LI MEME, SIMOUN, GIBERTO

LOU MASIÉ

(A Simoun, qu'es encaro foro sceno).

Simoun !... Brave Simoun !

SIMOUN

(Intro, crentous).

Mèstre...

LOU MASIÉ

Mi man duberto
Te provon qu'as agu resoun, cènt cop resoun,
De parti... Permetès, dono... Quau sias ?

(Giberto lèvo soun capouchoun).

NANOUN, MARGOUTOUN, JOUSELET

(Au cop).

Giberto !

LOU MASIÉ

Giberto, di Reinaud ?

GIBERTO

(Fai la reverènci).

Pèr vous servi !

LOU MASIÉ

(Risèire).

Simoun
Vous a rauba ?

GIBERTO

Noun, Mèstre, es iéu que, despaciènto
De courre à Betelen, l'ai leva dóu devé...

LOU MASIÉ

Qu'acò treboule pas ta bello amo innocènto !
As ben fa...

GIBERTO

Mai, quaucun gardo nòstis avé...

MARGOUTOUN

Un ange ?

GIBERTO

Noun.

SIMOUN

Au mas es resta l'Amoulaire.

JOUSELET

A toujours pas la fe ?

MARGOUTOUN

Ris toujours di trevan ?

SIMOUN

Toujour... Mai devoua coume éu, segur, n'i'a gaire...
Lou bèn, cresès-lou, Mèstre, es entre bòni man.

LOU MASIÉ

Soun vièi paire, Tounin, e sa maire, Martouno,
L'avien bèn endraia... D'èstre un pau disavert,
Acò l'empacho pas d'èstre ouneste... M'estouno
Qu'èu, barrulaire na, lou pèd toujours en l'èr,
Vous ague pas segui.

LOU MARCHAND

Lou doute l'encadeno...
Lou doute es un tiran peginous... mai, pamens,
L'on i'escapo, e, perfés, tout d'un cop, sènso peno...

Ansin siegue pèr éu !

NANOUN

(A Giberto e Simoun).

Voste prouvesimen,
Enfant, ounte es ? Avès dounc ni panié ni sacò ?
Perqué vous sias pas pres ço que fau, à l'oustau ?

SIMOUN

Avèn de paquetoun, alin, dins la baraco
Que se vèi sout lis oume, au revès dóu coutau....

LOU MASIÉ

Vai-li cerca, Simoun !... Faren qu'uno bregado.

SIMOUN

(Timidamen).

Sian pas soulet...

JOUSELET

Qu'enchau ! Adus touto la gènt !
Dóu mai saren, dóu mai riren...

SIMOUN

(Grave).

Ablasigado,
Pèr ço qu'avèn marcha d'un pas trop diligènt,
Dins aquel oustalet, uno femo se pauso...
La poudèn pas leissa...

NANOUN

La couneissèn ?

SIMOUN

(Tastejo).

... Belèu...
Tant se poudrié... Moun Diéu, i'a, coume acò, de causo...

JOUSELET

(Bas, à Margoutoun).

Torno nèsci...

LOU MASIÉ

Simoun, vai la cerca ! Fai lèu !

(Simoun brando pas. Mai, Giberto part sus lou cop, sènso que Simoun se n'avise).

NANOUN

La soustendren.

SIMOUN

(Se repren).

Partès, mis ami, s'es vosto ouro !
Nosto coumpagno es trop doulènto. Un negre dòu
La secuto, un remord, pèr vous miès dire... Plouro
De countùnio. Ié pren de feblesso... Auriéu pòu
Que siguèsse pèr vous un doulourous entramble...

NANOUN

L'ajudaren,

SIMOUN

Partès !... Vau miès, maire Nanoun,
Pèr elo... emai pèr vous.

NANOUN

Paure femo !

MARGOUTOUN

N'en tramble.

SIMOUN

(A Margoutoun).

Alor, se l'entendias crida: perdoun ! perdoun !
De-que dirias ?

LOU MASIÉ

Aquéu perdoun, quau ié refuso ?

SIMOUN

Res... L'a pancaro ausi, lou que ié pòu douna.

JOUSELET

Parles pas clar, Simoun. Toun istòri es counfuso...

SIMOUN

L'esclargira, se vòu, lou Diéu que nous es na.

LOU MASIÉ

Bord que tóuti saren lava de nòsti fauto,
Ta coumpagno sara sauvado...

LOU MARCHAND

(Toujour inspira).

O, mai, déuren
Agué tóuti lou cor bèn grand e l'amo nauto
Pèr que la voulounta de Diéu se fague...

LOU MASIÉ

Lis auren !

LOU MARCHAND

I'a d'oublit que cresian pèr toujour impoussible...

LOU MASIÉ

(Lou coupo).

Oublidaren !

SIMOUN

L'Enfant divin vous entènde !... Partès !

LOU MASIÉ

Pèr me faire parti faudrié qu'un endouble
M'empourtèsse... N'auriéu pas agu crento, adès;
Mai, ço qu'as di, Marchand, me vai au found de l'èsse.

NANOUN

(A Simoun).

La malurouso, tu, sabes de mounte vèn ?...
Parlo !... Coume moun fiéu, à soun sort m'interèsse...

SIMOUN

(A mié-voues).

Es Aneto...

(Nanoun es treboulado. Lou Masié a entendu. L'on lou vèi respira peniblamen. Un silènci; pièi, tout d'un cop).

LOU MASIÉ

Dirias que s'aubouro un laid vènt.
Se demouran eici, riscan d'agué l'eigage.
Noste pastre a resoun. Nous fau parti subran,
Se voulèn èstre avans la tempèsto au vilage.

NANOUN

Mai...

MARGOUTOUN

La femo...

LOU MASIÉ

Aviéu tort tout-escas en pensant
Que nosto ajudo èro necito. Mai, Giberto
È Simoun soun proun fort e proun atenciouna
Pèr coumpli soun presfa lou miés poussible...

SIMOUN

(Amar).

Certo !
Faren ço qu'a vougu... lou Diéu que nous es na.

MARGOUTOUN

Entendès, paire...

JOUSELET

(Qu'a vist lou dur regard dóu Mèstre).

Chut !

LOU MASIÉ

Sias lest ?... Eh ! bèn, en routo !
Bon courage, Simoun ! Rejougne-nous, se pos !
Sabe pas se fas bèn... Aro, moun cor n'en douto...
Te siés mes sus li bras d'inutile trigos...
A se revèire !

(Van pèr sourti, à drecho).

LOU MARCHAND

Mèstre, auriéu dous mot à dire
A Simoun. Rèste em'èu un moumen.

LOU MASIÉ

Vague ! Mai,
Ragantas-nous !

LOU MARCHAND

Se pode...

*(Lou Masié, Nanoun, Margoutoun e Jouselet sorton.
Lou Marchand e Simoun espèron un moumen avans de se parla).*

SCENO III

SIMOUN, LOU MARCHAND, GIBERTO, ANETO

LOU MARCHAND

Ai coumpres lou martire
De la femo coupablo en coumprenènt l'esmai
Dóu Mèstre, Es sa mouié, parai ? qu'ansin acousso
Lou remord ?

SIMOUN

Cresiéu pas que m'aguèsse entendu.

LOU MARCHAND

Vau miés ansin.... Après la proumiero secousso,
Soun esperit vai travaia... Li tèms perdu
Van reveni dins sa memòri; vai revèire
L'urous nis qu'un destin crudèu a treboula;
Vai trouva lou goust d'aquéli jour arrèire,
Dóu meme tèms que dins soun cor descounsoula
Li mot qu'as di, repassaran, e li lagremo,
E lou crid de perdoun qu'as pourta jusqu'à-n-éu;
Pièi tout à-n-un cop vai se senti l'amo semo...
E perdouna, gramaci tu !

SIMOUN

Gramaci Diéu !

(A-n-aqueli mot Giberto parèis. Emé soun paquetoun, porto lis affaire de Simoun).

GIBERTO

(Regardo à drecho e à gaucho en dounant à Simoun moun bastoun e sa saqueto).

Mounte soun ?

SIMOUN

Soun parti...

GIBERTO

(Se virant).

Venès, venès, Aneto !

(Aneto parèis, lasso, e s'asseto. A Simoun:)

De-que i'a pres ? Voulrien faire qu'un escabot !...
Me prèisse tant que pode, e trove plaço neto...

SIMOUN

An vist mounta de nivo e senti l'eisserò...
De pòu de se bagna...

GIBERTO

(Seco).

Nous an planta !

ANETO

Siés brave,
Simoun, siés bon pèr iéu ! mai vau miés pas menti.
Laisso aqui plueio e vènt ! La verita, la save:
Es soun ourrou de iéu que lis a fa parti !

LOU MARCHAND

(Qu'èro un pau à l'arrié, s'avanço vers Aneto).

Noun pas, femo.

ANETO

Quau sias ?

LOU MARCHAND

Siéu... lou marchand d'image...

SIMOUN

Un sant ome...

LOU MARCHAND

Un mesquin que pèr gagna soun pan
S'en vai de mas en mas, sout lou soulèu arrage,
Sout la plueio o la nèu, de bout en bout de l'an...

SIMOUN

(A Aneto e à Giberto).

Ero au nostre lou sér que l'ange a fa la crido...

LOU MARCHAND

Lou sèr qu'aviés rintra l'avé subitamen,
L'amo pèr tant de causo estranjo espavourdidido...

SIMOUN

Lou sero qu'avès di vòsti pressentimen...
Vòsti paraulo soun encaro dins ma tèsto;
Iéu qu'ai jamai pouscu bouta dins moun cervèu
La mendro causo, coume vai qu'acò me rèsto ?

*Vènon de jour nouvèu
Sènte que l'esperanço
A creba soun cruvèu,
E que la benuranço*

Nous vai veni dóu cèu.

LOU MARCHAND

Aquéli mot, passa sus ti labro de pastre
Soun plus miéu. De ta voues jouino e puro li fas
E plus dous e plus caud, coume li rai de l'astre
Que nous palafiquè...

SIMOUN

*Vènon de jour de pas,
Après li treboulèri.
Iéu entènde de pas:
Es Diéu qu'en grand mistèri
Nous porto de soulas. »*

ANETO

(Drecho).

Parlo encaro, Simoun ! Me sente dins li veno
Coume un courrènt de vido novo...

GIBERTO

(En amiracioun davans Simoun, mai à despart).

Coume es bèu !

(Aut, à-n-Aneto).

Di soulas dóu bon Diéu, Aneto, aurés l'estreno.

SIMOUN

(Lis iue sus Giberto, à despart).

Coume es bono !

ANETO

(Recounfourtado).

Parten !

SIMOUN

Vènon de jour nouvèu !

LOU MARCHAND

(A Aneto).

Dounas-me voste fais !

ANETO

Me peso plus rèn, aro...

Lou MARCHAND

Parten dounc, mis ami ! Lou nivo es esbegu.
Lou cèu es tourna clar: se vèi que nous aparò.
Caminarai 'mé vous, e farai moun degut.

ANETO

Tout, de vous-àutri tres, à moun cor es un baume:
Vòsti paraulo, vòsti gèste. Lou camin,
Me sèmbro aplan e prefuma...

LOU MARCHAND

I'a rèn qu'embaume,
Vé ! coume la vertu di simple.

ANETO

Un dous fremin
Me pren, de regarda Simoun toucant Giberto:
Es un bèu parèu d'amo. Ansin... Mai, dau ! se part ?

LOU MARCHAND

Proufichen qu'uno niue siavo nous es ouferto !
E se fau qu'un pau las nous sousten quauco part,
Pèr reprendre de forço e reparti courrière,
Emé Simoun diren lou cant qu'uno voues d'or
Nous degrunè:

*Pople, preparas vòsti cor
I meraviho qu'anas vèire !
Pople, preparas vòsti cor
A la lèi que vous faudra crèire !*

SIMOUN

*I'aura plus paure ni catau,
Se fasès ço que faudra faire.
I'aura plus paure ni catau:
Tóuti lis ome saran fraire.
Car enfin es vengu lou jour
Que dèu coumpli vòstis espèro.*

LOU MARCHAND

La pas vai naisse sus la terro.

SIMOUN

La pas vai naisse emé l'amour.

(Dóu tèms que se meton en routo, lou ridèu toumbo)

ATE IV

Decor: au found, sèmpre la memo telo bluiò, verdo sus l'en-bas: à drecho, un estable grand dubert, vist de biais, prenènt tout l'angle de la scèno arriere; en avans de la crecho, uno cacaluchado de presènt: panié de fru, liéume, agneloun...

SCENO I

SANT JÓUSÈ, LA VIERGE, LOU PROUMIE GROUP

LA VIERGE

Lou jour se lèvo.

JÓUSÈ

Fai mens fre.

LA VIERGE

Li bràvi gènt
Que vènon se clina davans noste bèu Jéuse,
An degu s'abrita contro lou gèu pognènt.

JÓUSÈ

Nous a tengu caudet noste pichot fiò d'éuse.

LA VIERGE

Me lèvo touto fre la visto de moun fiéu...
Trouvas pas que d'eu mounto uno calour bèn douço ?

JÓUSÈ

Si; mai, lou proumié jour ère mai mort que viéu
De lou vèire mié-nus su'n pau de paio rousso.

LA VIERGE

L'ase e lou biòu an fa ço qu'an poussu. Mai, lèu,
Soun arribado au jas pastouro e bastidano,
Cagado de couissin, de vano e de banèu...
Noste enfant coume un rèi dor aro dins la lano.

JÓUSÈ

Fai clar. Anan agué de vesito. Adeja,
Sus lou camin estré vese un group que s'avanço.
Soun quatre: uno mamet qu'a peno à cambeja,
Un ome, e dous jouvènt qu'an l'èr d'èstre à la danso.

(Margoutoun intro, seguido de Jouselet).

MARGOUTOUN

(A mièjo scèno).

Jouselet, vé ! lou bèu poupoun !

JOUSELET

(A la cantounado).

Mamet, ié sian !

NANOUN

(Intro, seguido dóu Masié).

Sieguès beni, Segnour, que dauras moun vieiounge
D'uno sublimo gau, d'un bonurubre-uman !
Mounte es l'Enfant divin ?

(S'aprocho, regardo e s'ageinouio).

Me demande se soungé !...

(Margoutoun s'ageinouio, lis ome se descapellon).

Meraviho dóu cèu ! Segur s'es jamai vist
Un visage mai pur, uno car mai rousenco.
E sis iue !

MARGOUTOUN

Me regardo, e moun cor trefoulis.

NANOUN

Dos luseto, dirias, dins dos fini pervenco...
E vivo, e belugueto... O sublimo clarta !...

(A la vierge).

Maire astrado !

LOU MASIÉ

(A Jéuse).

Urous paire !

MARGOUTOUN

(A Jéuse).

Neissènço
De miracle !

JOUSELET

(A Jéuse).

Li mot me mancon. Mai, Bounta
De Diéu que vesès tout ço que moun cor perpènso,
Sabès que iéu tambèn siéu nec à vòsti pèd !

LOU MASIÉ

(A Jósé).

Dins aquel establoun, Mèstre, i'a tout l'espàci...

JÓUSÉ

Nàutri, sian pretouca de voste sant respèt.

LA VIERGE

De vosto adouracioun moun Fiéu vous rendra gràci:
Escafo, soun regard, jusqu'au pire pecat.

(I mot « pire pecat », Nanoun e lou Masié se regardon, e se vèi que soun esmougu).

JOUSELET

(Duerb soun panié).

Maire de Diéu, davans tant de douno ufanouso,
Ause pas vous oufri moun mèu e moun nougat.

MARGOUTOUN

(Meme geste).

Mi nose, que n'i'a pas uno de vermenouso,
Soun pau de causo, emai mi gros iòu coucourèu.

LA VIERGE

Gramaci; mai, à moun Enfant, siéu bèn seguro
Qu'es, voste bel amour, plus dous que voste mèu.
Que siegue vosto unioun sèmpre drechiero e puro,
E vous benesira !

(Nanoun se lèvo e fai ageinouia Jouselet à sa plaço).

NANOUN

(A la Vierge).

Santo Maire, aubouras
Vòsti man sus lou front de ma caro tourtouro
E de soun nòvi gènt !

(La Vierge estènd si bras sus lou parèu. I nòvi:)

Juras, enfant, juras,
De viéure vertuous jusqu'à la darriero ouro !

MARGOUTOUN E JOUSELET

Lou juran !

LA VIERGE

(Retiro si man e regardo Jéuse).

L'Enfant-Diéu vous entend... e sourris.

(Margoutoun e Jouselet se lèvon e van embrassa lou Masié).

LOU MASIÉ

De voste sarramen perdès jamai memòri !...
Tout fougau monte l'un oublido, s'aboutis...
Fasès-vous de l'ounour la suprèmo belòri !...

NANOUN

(Au Masié).

Miés que tu, moun garçoun, res poudié parla 'nsin.

LOU MASIÉ

Maire, acò m'es, ai-las ! un triste privilège...

NANOUN

(Au Masié).

Tèn toun cor ferme, enfant: car lou mendre chagrin
Me sèmblo que sarié, eicito, un sacrilège.

LOU MASIÉ

Pamens...

JÓUSÉ

N'en veici dous que fan mai lou parèu:
Un fièr pastre...

JOUSELET

(S'es vira vers lou camin, à gaucho).

Es Simoun.

JÓUSÉ

...Uno jouino pastresso.

MARGOUTOUN

Es Giberto.

(Simoun e Giberto intron en sceno).

SCENO II

LI MEME, SIMOUN, GIBERTO

NANOUN

(Regardo lou camin).

Soulet ?

SIMOUN

(Respond pas e vai dre vers lou divin brès. Se met à geinoun; Giberto fai coume éu).

Un umble pastourèu
Que de la vido saup tóuti lis amaresso
E i'atrovo, pamens, d'estimàbli douçour,
Li man vuejo, mai l'èsse empli de fe bouniasso,
Se prousterno à ti pèd pèr t'adoura, Segnour !...
O, bouniasso es ma fe: rèn l'estouno e la passo.
Siés rèi dins un estable e Diéu sus lou paiòu !
Que de riche avugla pèr soun espés drudige
Davans tant de simplesso agon douta, se pòu;
Mai, nàutri, li pichot, trouvan clar toun proudige.
T'aurian pas vist, s'ères nascu dins un palais;
T'aurian pas vist, e t'aurian pas di noste oumage.
Es la simplecita qu'en nous-autre te plais...
Es pèr acò que de parla ai lou courage.
Sian simple, mai sian pas dessena. Saben bèn
Que nous faudra toujours travaia sèns relàmbi.
Rèn chanjara dins lou tran-tran di jour venènt;
Mai, es dins nòsti cor que se fara d'escàmbi.
Lis ome coumprendran la veraio bounta...
Se rendran comte, enfin, qu'es emé de freireusso
Que se pasto lou pan de pas, de liberta,
Pèr ço que nous sarés nascu !

JÓUSÉ

Toun alegresso
Nous esmòu, nable pastre.

LA VIERGE

Ai de lagremo is iue.

(Simoun s'aubouro, e vai vers lou Masié qui ié tènd la man).

LOU MASIÉ

As parla coume res de nautre a sachu faire...
Atrouvaves deja, lor de la santo niue,
De mot que nous atupissien...

GIBERTO

(Encaro agenouiado).

O santo Maire,
A voste Enfant voudriéu faire un poutoun.

LA VIERGE

Fai lou !...

GIBERTO

(S'aubouro, ravidó).

Me sènte dins lou cor coume uno ensouleiado !...
A mi labro sa man, douço coume un velout,
A leissa lou parfum di roso...

JÓUSÈ

Benurado !

LA VIERGE

(A Giberto).

Benurado, segur, car veiras ti souvèt
Se coumpli, pèr l'amour qu'as mes dins ta caresso.

JÓUSÈ

Nous fau un cop de mai, Vierge, canta « Nouvè »
E benesi l'unioun....

GIBERTO

(Esmougudo).

De quau ?

JÓUSÉ

D'uno pastresso
Em'un pastre que l'amo, emai l'ague pas di.

SIMOUN

(S'avanço e pren la man de Giberto).

Ma Giberto !

GIBERTO

(Desalenado).

Simoun !

LA VIERGE

(Estènd li bras).

Diéu vous ague en sa gardo !

LIS AUTRE

(De dous en dous).

Coumplimen ! Coumplimen !

GIBERTO E SIMOUN

(A de rèng).

Gramaci ! Gramaci !

JÓUSÉ

(A la Vierge).

Vous lou disiéu qu'aurian de vesito...

(A Jouselet. qu'es d'un caire de la routo).

Regardo !

(Se viron tóuti vers lou camin. Lou Masié s'escound un pau darrié Simoun).

JOUSELET

Es lou Marchand d'image...

MARGOUTOUN

Emé pieta soustèn
Uno femo que marcho à pichot pas, paureto !

(Nanoun s'escound un pau darrié Margoutoun. Lou Marchand e Aneto intron).

SCENO III

LI MEME, LOU MARCHAND, ANETO

LOU MARCHAND

Sian tardié. Poudian pas segui nòsti jouvènt.
Simoun es un lebrau, Giberto, uno cabreto...
De li vèire enliassa m'esplico tout... Tant miés !

(S'aprocho de la crècho. Aneto rèsto à l'arrié, tèsto souto).

M'ageinouie, moun Diéu, davans lou grand Mistèri...
Vous vese i quatre vènt, e me pique lou piés,
Car es pèr iéu, pèr nautre, e pèr nòsti misèri,

Qu'avès vougu souffri. S'avian pas renega
Li taulo de ta Lèi, dounado à noste rèire;
Se tant d'ome inchaiènt de joio apetega,
Avien pas rejita touto innocènci à rèire;
Se lou riche avié pas fa dóu paure un esclaus;
S'avien pas, de rufian, desfloura nòsti chato;
Se lou mounde èro pas, enfin, de vici enclaus,
Diéu qu'un banèu, adu pèr de mesquin, acato,
Aurias pa 'gu besoun de naisse... e de mourì !

(Un court silènci).

Mai, Mèstre, avès vougu redima nòsti fauto.
L'an coumpres li plus umble e li mai coumbouri.

(S'aubouro e vai prendre Aneto pèr la man).

Davans voste bounta qu'es tant founso e tant auto,
Vous aduse uno femo adultèri, Segnour...

(Aneto s'agroumelis davans la crècho).

NANOUN

(Pòu pas se tene).

Aneto !

ANETO

(Sènso leva la tèsto).

De moun noum couchas pas vòsti bouco,
D'aquéu noum que pèr vous vau dire desounour !

(Margoutoun que coumpren à demié, se sarro de Nanoun).

Siéu lou rasin pourri que fai orre à la souco.

(Mouvemen divers).

M'an di que, pèr tant laid que siegue lou presènt,
Deviéu vous presenta moun amo... Talo qualo,
La duerbe touto grando à vòstis iue vesènt,
Diéu !... Que vòsti regard coume uno aigo lustralo
N'en netejon tant que se pòu l'impureta !
De mi doulour, de mi remord, sarai pagado !..
Trop larg encaro: n'ai pas tant amerita...
Pèr m'èstre de la souco puro desligado,
Déurieu m'escoundre... Mai, m'an di: Venès ! venès !
E me veici, Divin Enfant, impardounablo,
Ausant crida perdoun au pèd de voste brès !

(Sengluto).

LOU MARCHAND

Pourgès-ié, Redemtour, uno man secourablo !

ANETO

(S'aubouro, esglariado, e parlo en se virant vers quau s'adrèisso) (Au Masié).

Perdoun, vous qu'ai trahi, Mèstre trop abelan !

(A Margoutoun):

Perdoun, tu qu'ai leissa plourant dins ta bressolo !

(A Nanoun).

Perdoun, vous que retrove emé de chevu blanc !

Perdoun ! perdoun ! perdoun !

(Retoumbo à geinoun).

JOUSELET

(Seriousamen, à miè-voues).

Aquelo femo es folo.

LOU MASIÉ

(Grave).

L'es estado...

(Aquelo voues fai tressauta Aneto).

LOU MARCHAND

L'es plus. Cresès-me...

JOUSELET

Chut ! Quaucun...

(Intro l'Amoulaire).

SCENO IV

LI MEME, L'AMOULAIRE

JOUSELET

(Crid de souspreso).

L'Amoulaire !

(Souspresso generalo).

L'AMOULAIRE

(Menèbre)

L'escoutelaire...

JOUSELET

(Bas).

Eu, mai, pantaio !

L'AMOULAIRE

(Vai vers Simoun).

Sabes, Simoun, lou gus que sentié lou ferun ?
Lou panto que voulié intra, soubro canaio,
Pèr forço dins lou mas ?

SIMOUN

O, sabe.

L'AMOULAIRE

L'ai tua !

(Aneto s'es levado e virado vers éu).

Siéu pas un assassin... Ai defendu ma vido.
De tu, de iéu, lou moustre a vougu se venja.
De plus trouva la predo à sis àrpio ravidó,
L'a rendu èbri-fòu. Coutèu contro coutèu
M'a faugu batre em'éu... L'ai tua !

SIMOUN

(Sentencious).

Bèsti morto,
Que rèn n'en pòu servi, ni la car, ni la pèu,
Coume disèn dóu loup !

(Aneto qu'avié li man crousado, duerb li bras coume dins un geste de deliéuranço. Porto la tèsto un pau mai drecho).

L'AMOULAIRE

Dóu mas barrant li porto,
Siéu parti..

(A Aneto que i' es vengudo contro).

Ço qu'ai fa, dono, vous lou deviéu,
É lou deviéu tambèn au mèstre qu'eici plouro...

(Se vèi sousca lou Masié).

SIMOUN

(Moustrant la crecho).

Moun ami, sian davans lou brès de l'Enfant-Diéu.

(Aneto meno l'Amoulaire au brès pèr la man).

Courbe-te dounc ! Eici, quau se courbo, s'aubouro !

L'AMOULAIRE

(S'ageinouio).

Ai refusa, Segnour, de crèire. Ai refusa
De regarda lis astre e d'escouta lis ange.
Avuglé e sourd, moun cor voulié pas se fisa
Di mot que nous disié moun coumpagnoun estrange,
Lou noble vièi, lou bèu Marchand, que de-segur,
Diéu bon, l'avias manda pèr ensigna nosto amo...
Mai me sente sourti pèr toujours de l'escur,
Sènte mis iue dubert à vòsti sànti flamo !...
Vous que devès, Segnour, tout saupre dóu destin
Dis ome, digas-me s'èro pas moun astrado
De resta, quand chascun se metié pèr camin,
E se devié ma man deliéura l'encountrado
Dóu loup crudèu qu'avié fa tant e tant de mau ?

JÓUSÈ

Gagno-petit, fau pas prouvouca Diéu ! Toun crime
N'es pas un, se lou cèu l'a permes... Li brutau
Que de tout tèms an fa noste sòu de sang ime,
Saran puni... Mai, tu... Prego e gardo toun cor
De touto lacheta, de touto coubesènço,
E poudras èstre siau à l'ouro de la mort.

L'AMOULAIRE

(En s'aubourant).

A vosto justo lèi vous jure oubeïssènço !

LOU MASIÉ

(S'avanço, l'Amoulaire pren sa plaço dóu caire de Simoun, que ié fai amista).

Pode pas resta mut mai longtèms !... A moun tour,
Vole m'ageinouia pèr apoundre ma brueio
A l'aubre uman carga de joio e de doulour,
Que davans vous, moun Diéu, umblamen se desfueio...
N'ai aguubre-tout que lou brancage amar...
Au fèu lou mèu se mesclo, vuei... Ès toun miracle,
Enfant, grand dins toun brès mai que sus un autar,
De faire s'esvali tout ço qu'èro un oustacle
A moun bounur coumplèt...
(Nanoun tiro contro èlo Aneto qu'èro demourado drecho toucant la crècho).
De toun front uno lus
Raieuno que trasmudo tout...

NANOUN

Que comtes faire,
Moun fiéu ?

LOU MASIÉ

(Que coumpren, mai resisto encaro).

A quet prepaus ?

NANOUN

D'Aneto ?

LOU MASIÈ

(Sangluto).

Sabe plus !...
Sabe plus !...

NANOUN

Margoutoun, pos embrassa ta maire !

(Embrassado dins un grand silènci, ounte pamens s'entènd ploura).

LOU MASIÉ

(Pus calme).

Anave demanda la voulounta de Diéu...
E ma maire, Segneur, devançant mi paraulo,
A respoundu pèr vous... A respoundu pèr iéu.

LA VIERGE

Quouro es madur lou fru, mis ami, Diéu lou gaulo.

(Lou Masié s'aubouro, se viro vers Aneto, la regardo un moumen, se clino davans elo... e dignamen vai reprendre plaço dóu coustat de Simoun, de Giberto e de l'Amoulaire).

LOU MARCHAND

(S'avanço).

Vous l'aviéu di: la pas davalo emé l'amour.
Lou regrèt s'esvanis e reflouris l'espèro
Au soulèu di perdoun...

JOUSELET

(Regardant subre-tout Margoutoun, Simoun e Giberto).

Es noste plus bèu jour !

LOU MARCHAND

Lou cèu en aquest liò a poutouna la terro.

L'ome que dins soun cor n'a resenti lou bais,
De tóuti si trebau, de tóuti si misèri,
De tóuti si malur a vist toumba lou fais.

SIMOUN

Coume jamai avans siéu gauchous e siéu lèri !

LOU MARCHAND

(A l'Amoulaire).

Tu, coumpagnoun, quau te dis pas que dóu gourrin
La plago que i'as fa n'es pas plago mourtalo ?
S'es ansin....

(Mouvemen divers).

Lou regretès pas: un bèu matin,
Lou moustre que pèr sòu encaro se rebalo,
Se dreissara belèu, e pèr de camin tort,
Fugissènt tout regard, vendra beisa li làni
De Jéuse...

L'AMOULAIRE

L'amariéu mai repentous que mort...

LOU MARCHAND

E pièi s'en-anara vers de païs estràni...

JÓUSÈ

Diéu t'esclairo, Marchand ! Toun vot sara coumpli.

LOU MARCHAND

Rejouïssen-nous dounc, ami, de tant de gràci !
Sus lou passat meichant leïssen toumba l'oublit !
Que de Diéu nòstis iue vegon toujour la fàci,
E nòsti cor davans lou mau flachiran plus !
Regarden-nous, pichot e grand, coume de fraire,
E poudren dóu tiran rebuta lis abus !
Es acò la leiçoun de noste bèu Sauvaire.
Ah ! se lis ome, un jour, poudien enfin s'ama;
S'entre éli se poudien faire part à sa taio,
Lou fort soustant lou feble, e de biais que, germa,
Tout gran posque trachi sènso cregne la daio;
Se l'ideau de Jéuse èro lou siéu, veïrian
Alor lou bonur crèisse, e catau, e pauraio,
A sa taulo chascun, manja lou meme pan !...

RIDÈU

3-27 Nouvèmbre 1936.

© CIEL d'Oc – Abriéu 2006